

Speaking like a Native English speaker (2)

Chinese: 你的笑点很低!
Chinglish: You're laughing point is very low!
Native English: You've got a strange sense of humour!

Chinese: 我十岁的生日
Chinglish: My ten years birthday
Native English: My tenth birthday
Example: My parents gave it to me for my tenth birthday.

Chinese: 给我新鲜感
Chinglish: It gives me a fresh feeling
Native English: It's a nice change! / It makes a nice change (from.....)
Example: People like having picnics because it's a nice change from always eating indoors.

Chinese: 我家乡的汽车越来越多。
Chinglish: The cars in my city are more and more.
Native English: There are more and more cars in my city.

Chinese: 性价比高
Chinglish: The quality-price ratio is high
Native English: It's good-value

Chinese: 我喜欢打牌
Chinglish: I like playing poker. (because poker is only one kind of card game)
Native English: I like playing cards / I like playing card games.

Chinese: 住酒店
Chinglish: Live in a hotel
Native English: Stay in a hotel (live is for a long period of time)
Example: We stayed in the hotel for three days.

Chinese: 玩电脑
Chinglish: play computer
Native English: play on the computer / play computer games / be on the computer / spend time on the computer (depending on what you are doing on the computer)
Example: In my free time, I'm on the computer a lot.